

# 6.000 Títulos publicados, un Impacto en el Corazón de la Literatura Chilena

*Fundamentos de la ejemplar ejecutoria  
editorial de don M. Carlos George- Nascimento.*

por EUGENIO GARCIA-DIAZ

En 1875, don Juan Nascimento, que arribara a nuestro país desde la lejana Isla de Corvo, la más pequeña de las nueve islas de Las Azores, enclavada en el rumoroso territorio del Atlántico, funda la Librería Nascimento instalándola en la calle Ahumada 272, frente al Banco de Chile, como un desafío del espíritu a la materialidad que supone el negocio del dinero.

Este lusitano emprendedor, deja al morir en 1917, la librería a su sobrino, don M. Carlos George-Nascimento, quien había llegado a nuestro país en 1905 y se encontraba radicado en la ciudad de Concepción.

Si la instalación de la librería fue un hecho algo fortuito, no lo es así la venida al país de quien sería el alma y la expresión progresista de la Editorial; en efecto, en la pequeña Isla de Corvo, de sólo 24 kilómetros cuadrados y con una población de poco más de 600 habitantes, papá George-Nascimento, recomendó al menor de sus once hijos, M. Carlos, en esas despedidas definitivas muy propias de los que habitan territorios de ultramar, cuando los descendientes anhelan ampliar horizontes, que no se fuera a Norteamérica, que viniera a Chile, país del que conocía Talcahuano y Concepción, en sus viajes de cazador de ballenas, de paso hacia el Artico.

Sin ninguna experiencia editorial y só-

lo con la base de la Librería, don M. Carlos George-Nascimento acomete la tarea de organizar la editorial que lleva su nombre, en el año 1917.

La primera obra que se edita con propio sello es un libro de Geografía de don Luis Caviedes, que se imprime en la Imprenta Universitaria, de la firma Valenzuela Basterrica.

## DE LA LIBRERÍA A EDITOR E IMPRESOR

En esa época no habían editores nacionales y don Carlos decide dar el gran paso y adquiere en el año 1923 la Imprenta América, propiedad del señor Pinochet Lebrun.

En la tarea de acondicionar, mejorar, comprar tipografía para la imprenta recién adquirida, tuvo una destacada actuación un escritor chileno, a quien recuerda con emoción don Carlos George-Nascimento Márquez, hijo del fundador de la Editorial, actual Gerente de ella, con estudios de economía en la Universidad de Chile. Este escritor era Eduardo Barrios novelista de amplia trayectoria literaria, hombre público de nota, este autor se constituyó en un verdadero guía del incipiente editor que aportaba sólo su fe, su entusiasmo, su trabajo sin horario.

El propio Barrios lo conectó con lo



mejor de la intelectualidad de la época: Pedro Prado, Daniel de la Vega, Raúl Simon, y otros.

#### "DESOLACION", LA PRIMERA OBRA EDITADA EN PRENSAS PROPIAS

Era el año 1924 y de las prensas de la editorial surge el primer libro: "Desolación", de Gabriela Mistral, en su segunda edición. De este modo se inicia un progresista camino editorial y, ahora en el momento de este reportaje, sale de sus prensas un libro de cuentos "El Cajón de las Cosas Perdidas", de la escritora Isabel Edwards Cruchaga, vale decir, en el ciclo de este testimonio periodístico, dos mujeres se sitúan en los extremos de este largo camino y entre ambos períodos, cerca de 6.000 títulos con un impresionante dominio de la literatura nacional, acreditan esta brillante gestión.

#### ALGUNOS RECORDS EDITORIALES

Pero, no sólo un record de casi 6.000 títulos, que significan abarcar el universo literario chileno en un abierto desafío empresarial, en el que se ha comprometido una familia entera con vocación editora.

Hay otras referencias: la monumental "Historia de Chile" de don Francisco Antonio Encina, de 20 tomos, cada uno sobre 500 páginas promedio; esta obra cuenta con numerosas ediciones, reediciones de tomos sueltos. De don Francisco A. Encina, se ha impreso, además, su "Bolívar y la Independencia de América Española", de 8 tomos.

Numerosas ediciones han tenido "Golondrina de Invierno" de Víctor Domingo Silva, "La cantinera de las trenzas rubias", de Rafael Maluenda, "El niño que enloqueció de amor" de Eduardo Barrios, "Gran señor y rajadiablos" del mismo autor y muchas otras obras de larga enumeración y reediciones.

#### UN JOVEN EN BUSCA DE EDITOR:

##### NERUDA

Eduardo Barrios, el escritor que se ha dicho vinculó al editor con los intelectuales chilenos, en una oportunidad le

señaló a don Carlos George-Nascimento, que le visitaría un joven poeta que deseaba publicar y que él pensaba que allí había un gran valor.

Este joven largo y delgado llegó a la Editorial con un libro bajo el brazo que ha tenido numerosas ediciones, "Crepusculario" era su título y su autor Pablo Neruda.

#### UNA ASESORIA LITERARIA

##### DESTACADA

Aún cuando con el correr de los tiempos don M. Carlos George-Nascimento, con una visión extraordinaria y definitivamente enraizado al quehacer de nuestra literatura, seleccionaba obras para su edición, siempre contó con valiosos y eficientes consejeros entre los que hay que recordar a Ernesto Montenegro, ese sanfelipeño trotamundos, al actual crítico literario Hernán del Solar y, hoy, al escritor, ensayista y poeta Alfonso Calderón, que con eficiencia y dedicación, estudia obras, prologa libros y aconseja a los posibles editados.

No obstante, que las ediciones Nascimento no son en exceso ilustradas, algunos artistas como el caso de Marco Bontá, y el escritor Luis Meléndez, dieron su asesoría en este aspecto gráfico a la editorial.

#### LA LITERATURA CHILENA, PREOCUPACION CONSTANTE DE LA EDITORIAL NASCIMENTO

A través de sus ediciones, Nascimento ha abarcado las épocas más significativas de nuestra literatura; hacer un recuento de los escritores publicados se hace difícil, pero se deben mencionar a Manuel Rojas, su obra "El vaso de leche y otros cuentos"; José Santos González Vera y sus emotivas memorias de "Cuando era muchacho".

Lo importante es señalar que de los 34 Premios Nacionales de Literatura otorgados antes de 1978, 33 autores han sido editados por Nascimento, la excepción es Francisco Coloane, que ha sido publicado por otras editoriales.

Aspira su actual Gerente, Carlos George-Nascimento Márquez a completar el ciclo de estos Premios Nacionales.



Y hay un hecho extraordinario que destacar, la Editorial Nascimento promueve una Colección popular para entregar excelente literatura a precios reducidos, pero, además, su amplio catálogo registra precios fijados en enero del presente año, los que hasta la fecha no han sufrido modificaciones.

#### LA EDICION DE OBRAS DIDACTICAS

La edición de libros didácticos tuvo su máxima expansión en la década del 30 al 40 y hoy prácticamente no tiene una mayor significación en la vida de la empresa. Esto se ha debido a que por la necesidad de producir nuevos incentivos en la lectura escolar, se introdujo el uso de los colores y las ilustraciones, tecnología que por razones de costo, no ha sido asimilada por la Editorial Nascimento.

En la década señalada se editaron libros de lectura de Retamal Balboa, de Lenz y Diez, sus obras para el estudio de francés, lectura y gramática; del historiador Francisco Frías Valenzuela la "Historia de Chile", "Historia y Geografía", "Historia Universal"; de Bernardino Quijada sus obras de "Botánica", "Zoología" e "Higiene", para los correspondientes años de humanidades.

Se han editado obras de derecho para los estudios universitarios, de importantes legisladores nacionales.

#### LA TERTULIA, UNA INSTITUCION EN NASCIMENTO

Los escritores de hoy, se reúnen cada sábado en los recintos de la Librería Nascimento para conversar de las interioridades del mundo literario, transmitir noticias de los recitales, conferencias, concursos, las novedades de provincia, discutir en un plano de amistad, diversos puntos de vista, que en la literatura se multiplican de acuerdo al número de escritores.

Pero esta actividad espontánea, tiene un precedente de alcurnia, don M. Carlos George-Nascimento, infatigable en su conversación, ameno, expresivo, estableció esa sana costumbre del diálogo, allá en el año 1930 y en ello lo acompañaron Mariano Latorre, Luis Durán, Domingo Mel-

fi, Milton Rossel, Joaquín Edwards Bello, Ricardo A. Latcham, Augusto D'Hallmar, Wilfredo Mayorga, Andrés Sabella y muchos otros nombres que le daban jerarquía a la tertulia en la que surgían versos, anécdotas, chascarrros y gazapos, algunos no publicables.

#### TRIBULACIONES DEL LIBRO, INCERTIDUMBRES

Toda la tradición, todo este sistemático apoyo que la Editorial Nascimento ha dado a los escritores chilenos, demostrado con irrefutables testimonios, desemboca en una realidad actual de incertidumbres para el libro como vehículo esencial de la cultura, como elemento insustituible de preservación de los legítimos y auténticos valores de la nacionalidad.

El lenguaje que emplea don Carlos George-Nascimento Márquez, su actual Gerente, para analizar la depresión evidente del mercado librero, es franco y directo, porque así entiende él, el modo de abordar una situación que ha hecho crisis.

Sostiene que el mercado del libro se encuentra deprimido por la actual situación económica que impide el incremento de lectores y ha disminuido sensiblemente la capacidad de adquisición de quienes son lectores habituales.

Por otra parte, expresa, que la televisión, la falta de una difusión adecuada de las obras, el costo de los libros, han marcado categóricamente una baja en el hábito de la lectura, hecho que debe mover a una seria reflexión.

Los inestables programas educacionales, impiden a los editores programar obras y tirajes convenientes.

Otros factores muy subjetivos entran por cierto la difusión abierta de los libros y en el terreno de la tributación, ha resultado nefasto someter a este producto del espíritu, a las disposiciones del Impuesto al Valor Agregado, IVA, lo que ha encarecido notablemente el libro, en contraste con las legislaciones de verdadera protección al libro que se dan en países como España y México.

Por otra parte, según se ha comprobado en un foro público de reciente realización, no se ha dado cumplimiento al



propósito de las autoridades superiores del país, en orden a destinar el total del producto del IVA aplicado a los libros, para incrementar las bibliotecas actuales e instalar nuevas, con el fin de estimular la industria editorial del país, a los escritores y a los lectores.

Muy por el contrario, se ha establecido por una autoridad del sector económico que no pueden existir recursos provenientes del IVA destinados a objetivos específicos, con lo cual se abre un dramático paréntesis en la existencia del libro como institución cultural.

Es de público dominio que de una suma de recaudación que asciende a 220 millones de pesos, sólo se ha destinado poco más de un 5% de esa suma a los fines que fervorosamente se sostuvieran cuando se determinó extender este tipo de impuesto al comercio de libros.

Es enfático el señor Carlos George-Nascimento Márquez en señalar que de una cotización de 800 títulos requeridos por las autoridades pertinentes, la Editorial Nascimento cotizó 125 títulos y finalmente el pedido se redujo a 21 títulos.

Pudo parecer aventurada la idea de crear la Editorial Nascimento, cuando no existían muchas condiciones, pero ello fue posible por la tenacidad portuguesa-azoriana de don M. Carlos George-Nascimento, que vino a Chile, constituyó una familia que ha honrado su memoria trabajando con su mismo empeño, poniendo el mismo ahínco en la empresa de ser un camino para los escritores chilenos.

Hoy, la Librería y la Editorial Nascimento, que pasa del siglo la primera y de los 60 años la segunda, bajo la dirección del hijo del pionero de esta actividad, siguen editando, siguen estimulando a los escritores a pesar del IVA, a pesar de tantas trabas, a pesar de los costos elevadísimos.

Se postula la inquietud de encontrar un camino para una legislación que verdaderamente estimule la función editora, mientras los propios editores no dejan en el olvido una posibilidad de establecer una Central de Distribución que abarate sus costos de desplazamiento a través del país y del extranjero.

—oOo—

SE QUERIAN

VICENTE ALEXANDRE



M. Carlos George-Nascimento y Francisco Antonio Encina